

Ama' yej kijekuiloj Santiago

Ama' yej kijekuiloj Santiago

¹ Nej niSantiago, yej nikchijto' ken kineki Dios iwán toTeko Jesucristo, nimitzsaludarowaj amonochin yej ankitokaj Dios yej ampapayintokej noyan ipan inin tajli.

Dios tenextiliá te matikchiwakan

² Nokniwan, amejemen xipoxpakikan kua' kuajkuantas wetzi amoyakapan. ³ Puej ankimatija siga ayá' ankikajtewaj iga anmoconfiarowaj ipan Dios, máj anmomachtiáj iga ankijyowiáj yej wetzi amoyakapan. ⁴ E' xikmejla'ijyowikan iga manesi iga anye'nemij iwán anye'tajlantokej iwán amo te mamitzpolokan.

⁵ Siga agaj de amejemen ayá' kimati te kichiwa, makitajtanili Dios, iwán Dios kinextilij, puej yéj tenextiliá nochi yej tikmatisnekij iwán ayá' teajajwa. ⁶ E' kua' kitajtani, mamocnfiarojto iga Dios kimakas, amo makijto iga ayá' kimakas, iga yej ijkón kichiwa, ken tikita maréjal yej nijijiga kiwiga ejeka'. ⁷ Yej ijkón kichiwa, amo makejlanto iga toTeko yawi kimakati tejté. ⁸ Yej ayá' sesan iyalmaj, nijijiga yawi.

⁹ Siga se toknin ayá' motapialiá, mapaki iga Dios kiweyimatis. ¹⁰ Iwán yej motapialiá mapaki kua' moalimpamati. Porque yej motapialiá ken tikita ixochiyo kochki', iga panówasan. ¹¹ Kua' kisa tonati' iwán tadotonitiá, kochki' waki, iwán ixochiyo xini, iwán imonsajyo ómpaya tami'. Ijkón no yej motapialiá mopoipolowa kua' kejlanto' iga máj matatani.

Matikijyowikan inochi yej teyolmiktia

¹² Pakto' yej kijyowia inochi yej kiyolmiktijto', iga kua' pánoja, Dios kimakas yej pox yekti iwán pox monsajti' iga onos nochipa wan Dios, ijkón ken Dios kijlij nochi yej kichokiliáj. ¹³ Kua' agaj kichiwasneki yej ayekti, amo makijto iga Dios nemi kichiwiliá, iga Dios ayá' kichiwasneki yej ayekti, niga agaj kichiwaltia yej ayekti. ¹⁴ Ayéj ijkón, kua' se kichiwasneki yej ayekti, yejsan mochiwiliá iga kiyoltilana yej iyalmaj kineki makichiwa iga kejlanto' yej ayekti. ¹⁵ Ipan inón yej ayekti yej se kejlanto' ipan iyalmaj pewa iga se kichiwa yej ayekti, iwán kua' se kichijto' yej ayekti, nochipa miktos.

¹⁶ Nokniwan yej nimitzpoxchokiliáj, amo ximokajkayawakan; ¹⁷ nochi yej temakaj yej yekti iwán mon-sajti', inón temaka Dios yej kichij nochi yej xota ipan cielo. Dios nochipa ono' iwán ayí' mopata, niga kichiwa iga matonokan kan takomichkan. ¹⁸ Iga itájtol Dios sej tinacerojkej iga matonokan ken áchtopa ipilowan iga ijkón yéj kine'.

Matikchiwakan ken kijtowa itájtol Dios

¹⁹ Inón iga nokniwan, sejsé de amejemen xikakikan yej moknin mitzijlijnekij, amo nimanín xitajtokan iwán amo nimanín xikuesiwikan, ²⁰ porque yej kuesiwi, ayá' kichiwa ken Dios kineki. ²¹ Inón iga xikajtewakan nochi yej ayekti yej inán mopoxchijto' iwán ximoalimpamatikan iga xikye'kakikan tájtol yej mitznexlijkej yej wel mitz-manawiskej.

²² E' ayéj iga san xikakikan itájtol Dios, sino que xikchiwakan, puej siga ayá' ankichiwaj san petz anmokajkayajtoskej. ²³ Yej san kipetzkaki itájtol Dios, iwán ayá' kichiwa, ken tikita se taga' yej kita ixaya' ipan espejo.

²⁴ Motachiliá igánajsan, e' kua' yáwiya, kelkawa ken iga

tachá. ²⁵ Majwa' siga amejemen ankiye'tachiliáj itájtól Dios iwán nochipa ankichiway ken kijtowa, ampaktoskej nochipa noyan kan annemij. Porque itájtól Dios pox yekti wan textoma kan ken tilpitokej iga tikchijtokej yej ayekti. E' yej ayá' kelkawa yej kikaki, sino que kejlanto' ipan inón ley yej yekti, inón ley yej textoma, iwán nochipa kichiwa ken tatekimaka inón ley, paktos iga ijkón kichijos.

²⁶ Siga agaj kijtowa iga kitoka Dios, iwán ayá' moten-tilana, mokajkayawa igánajsan iwán baldejsan iga kijtowa iga kitoka Dios. ²⁷ Yej kimela'toka iyojwi Dios iwán ye'nemi iyixtaj toTeko, inín kichiwa: kipalewiá iknómej, iwán viudajmej kuá' tayokoxtokej, nō kikajtewa kuajkuantas yej ayekti yej mochiwa ipan inín tajli.

2

Amo sesan matikye'itakan

¹ Nokniwan yej anmoconfiarowaj ipan toTeko Jesucristo yej nochi wel kichiwa, amo sesan xikye'itakan. ² Porque siga kan anmonechkowaj kalaki se taga' yej kiwajliga anillo de oro ipan imájpil, iwán kakijtiwi' ye'tzótzol, iwán kalaki nō se yej ayá' motapialiá yej kakijtiwi' tzotzol-sósol, ³ iwán máj anki-omemawíáj yej ye'taajakijto' iwán ankijliskej: “Tejwa' yekti iga nij ximotali”, iwán yej ayá' motapialiá ankijliskej: “Tejwa' ómpao' xejkato o ximotali nigaj talpan.” ⁴ Ijkonwa' nesi iga ayá' nochi ankiye'itaj iwán ayompa antajuzgarowaj.

⁵ Nokniwan ta' xikakikan: Dios kitapejpen yej ayá' motapialiáj ipan inín tajli iga mammoconfiarokan ipan yéj, iga maonokan kan yéj reinarowa ken yéj kijtoj iga ye'onoskej yej kichokiliáj. ⁶ E' amejemen ankipinajtiáj yej ayá' motapialiáj. ¿Ix ayejtaj yej motapialiáj in yej mitzkuijkuiliáj yej amotatki iwán mitzwawatatzowaj iga

mitzwigaj itenoj yej mandarowaj? ⁷ ¿Ix ayejtaj yejemej yej maltajtowaj iga imonsajtoka' toTeko yej ankitenewiáj?

⁸ Amejemen siga melá' iga ankichi_waj yej iley Dios, kenya nokta kijtowa kan ijkuilijto': "Xikchokili mokn_n kensan tej timochokiliá", ankichi_waj yej yekti. ⁹ E' siga ankinékijsan yej ankiye'itaj, iga ijkón ankichi_waj yej ayekti iwán mitzjuzgarowaj iley toDios. ¹⁰ Iwán siga se kichi_wa nochi ken kijtowa la ley, e' siga kikajtewa se, kenkua' akichij nisé. Iwán siga se kichi_wa nochi ken kijtowa la ley, iwán kikajtewa se, iga itechko inón kiknochi_waskej. Iwán siga se kichi_wa nochi ken kijtowa la ley, e' kikajtewa se, kiknochi_waskej iga ken kua' nochi kikajtej. ¹¹ Porque Dios kijtoj: "Amo ximoteka wan yej ayá' íwan tinamiktito", kijtoj no: "Amo xitamikti", iwán siga ayá' moteka wan yej ayá' íwan namiktito', e' tamiktiá, kichija yej ayekti. ¹² Dios yawi mitzjuzgarotij iga inón ley yej texitomaki, ijkón amejemen xitajtokan iwán xinemikan iga ankimatij iga mitzjuzgaroskej. ¹³ Yej ayá' tachokiliá, ayá' no yawij kichokilitij kua' yawij kijuzgarotij; e' yej ta-ikneliá, onkisas kua' Dios tajuzgaroj.

Ígasan iga se moconfiarowa e' akichi_wa nité

¹⁴ Nokni_wan, ¿te motaniliá siga se kijtowa iga moconfiarowa, e' ayá' kichi_wa yej yekti? ¿Ix wel momanawij iga moconfiarówasan? ¹⁵ Ken matikijtokan, siga agaj ayá' kipiá itzótzol niga te kikua; ¹⁶ siga se de amejemen kijlij: "Xiye'yawi; ximotaajaki iwán xitakua", e' ayá' kimaka yej kineki; ¿ix kipalew_wij? ¹⁷ Ijkón no yej moconfiarowa, siga ayá' nesi iga kichi_wa yej yekti, inonwa' ígasan iga moconfiarowa iga kenkua' mikto'.

¹⁸ E' agaj kijtoj: "Tej timoconfiarowa ipan Dios iwán nej nikchi_wa yej Diospa kineki." Siga ayá' tikchi_wa ken Dios kineki, anesi iga timoconfiarowa, e' siga nikchi_wa

ken Dios kineki, kena nesi iga nimoconfiarowa ipan yéj.
¹⁹ Tej ticredowa iga Dios sesan, iwán iga ijkón ticredowa tikchiwa yej yekti, e' malesspíritojmej no kimatij iga Dios ono' iwán kuekuechkaj iga majmawij. ²⁰ Amo xipáchtol, ¿ix atikmati siga se moconfiarowa wan ayá' kichiwa ken kineki Dios, inón ígasan iga moconfiarowa? ²¹ Dios kiye'ita' Abraham yej to-ikyapatajwéj iga yej kichij, kua' kimiktiaya Isaac yej ipiltzin iga iyofrendaj Dios. ²² Ankitaj iga Abraham moconfiaroj ipan Dios iga kinextij ipan yej kichij, iwán iga kichij ken kineki Dios nesi' iga momela'-confiaroj ipan toTeko ²³ Ijkón mochij ken kijtowa itájtol Dios kan kijtowa: "Abraham moconfiaroj ipan Dios iwán iga moconfiaroj, Dios kiye'ita'." Iwán Abraham mochij iyamigoj Dios.

²⁴ Ankitaj amejemen iga Dios no komemawía inón yej kichiwa yej yekti, ayá' iga mopetzconfiarowa. ²⁵ Ijkón no kichij Rahab, se siwa' yej najnamolnemiá; Dios kiye'ita' iga kichij yej yekti, iga ki-omemawij yej tapipiatoj iwán kipalewijkej iga kojmakakej ipan se' ojti. ²⁶ Ijkón ken se cuerpo yej ayá' kipiá' iyespíritoj, inonwa' mikto', ijkonsan no yej moconfiarowa, yej ayá' kichiwa yej yekti, inonwa' kenkua' mikto'.

3

Tolenguaj

¹ Nokniwan, amo amonochin xitamachtijnekikan, ankimátija iga yej titamachtíaj, Dios máj yawi tejuzgarotij.
² Tonochin tikchiwaj mia' yej ayekti; e' siga agaj ayá' namoltajtowa, inón ye'nemi iwán ayá' kichiwa yej ayekti ken kitajtani iyalmaj. ³ Kua' kawayoj tiktaliliáj freno iga matecredo, welja tikuigaj kan tejemej tiknekij. ⁴ Ta'ki' xikitakan, ákal no malej iga wejweyi iwán kitopewa yej pox recio ejeka', e' yej kinejnentiá wel kiwiga kan kineki

iga se tepostzin. ⁵ Ijkonsan no tolenguaj; inón no alim-patzin, e' wel kijtowa kuajkuantas, ken tikita se titzin yej wel kitatiá weyi akawalyoj. ⁶ Tolenguaj ken tikita ti'ti iwán wel kijtowa komati yej ajayekti iwán temopa tosempan, iwán Tzitzimi' kichijto' iga tolenguaj ken kuá' wewelkato', iwán wel tewiga kan ayí' sewi ti'ti.

⁷ Wel tikmansojtiliáj nochi anímal, totomej, kowamej, iwán yej momati lamarijti'; ⁸ e' ayagaj wel motentilana. Tolenguaj ayagaj wel kimansojtiliá iwán kipiá ken tikita veneno yej tamiktiá. ⁹ Iga tolenguaj tikweyimatiá toTaj Dios iwán tikmalijliáj toknimej yej Dios kichij kensan yéj. ¹⁰ Ipan sansé toten kisa ye'tájtól iwán yej ayekti. Nokniwán, amo ijkón matikchiwakan. ¹¹ ¿Ix wel ipan se atzontekon kisa yeká' iwán chichika'? ¹² Nokniwán, ¿ix ipan amakuawi' wel ono nantzín, o ipan xoxokomeka' wel moteki itakilka amakuawi'?* No ipan se atzontekon awel kisa yeká' iwán yej poye'.

Yej wel kentenderowaj ken Dios kineki

¹³ Siga agaj de amejemen kixmati itájtól Dios iwán nochi kentenderowa, manesi iga ye'nemi iwán mamoaal-impamati. ¹⁴ E' siga amejemen anta-ixítajo' iwán ankite-mowaj iga amejémejsan xiye'onokan, entonces amo ximoweyimatikan iga ankixmatij itájtól Dios, ijkón ayá' nemi ankichiawaj yej yekti. ¹⁵ Porque inompa tamatilis ayá' wí' de Dios, sino que de inín tajli, de taga' iwán de tzitzimi'. ¹⁶ Kan ta-ixitalo iwán kan kinekij nochi iga yejémejsan, ompa ayá' tawelonolo' iwán ompa mochijto' nochi yej ayekti. ¹⁷ E' yej wel kentenderowaj ken Dios kineki, ye'nemij iwán ayá' takuejkuesowaj; iwán pox

* 3:12 3:12 "Amakuawi" achi ken "higuerajkuawi". Xikita glosario "Higo". "Nantzín", español "aceitunas" yej itakilka kuawi' yej itoká' olivo. Xikita glosario "Olivo".

te-ijiknimej, iwán ye'tajlantokej. Iwán ta-ikneliáj iwán kichi*waj* wej yekti iwán ayá' takajkayawaj. ¹⁸ Wej kinekij iga maonolo tamelá kimopaj sekin iga maonokan tamelá iga maye'nemikan.

4

Amo matiktokakan wej ayompa nemij

¹ ¿Ankimatij te iga anmomagaj iwán anmokejkwesowaj? Inón kisa ipan amoalmaj kan ono' kuajkuantas wej mitzyoltilanaj iga xikchiwakan wej ayekti. ² Ankipiasnekij tejté iwán como awel ankipiáj, antamiktiáj, anmomagaj iwán anmokejkwesowaj iga anta-ixitaj. Awel ankipiáj wej ankinekij iga ayá' ankitajtaniliáj Dios. ³ Iwán siga ankitajtaniliáj Dios, ayá' mitzmakaj iga ayompa ankitajtaniliáj iga ankinekij xiknamoltamikan. ⁴ ¿Amejemen wej ayompa annemij! ¿Ix ayá' ankimatij iga wej kiye'ita wej ayompa mochiwa ipan inín tajli, Dios kijiya inón? Wej kichiwasneki wej ayompa mochiwa ipan inín tajli, kichiwa iga Dios makijiya. ⁵ Inón iga itájtol Dios kijtowa: “IyEspíritoj Dios wej ono' topan tepoxchokiliá iwán akineki se' matiktokakan.” ⁶ E' Dios máj tepalewiá iga tepoxchokiliá; itájtol Dios kijtowa: “Dios ayá' kipalewiá wej moweyimatij, e' kikneliá wej moalimpamatij.” ⁷ Xikchiwakan wej Dios kineki iwán amo xikchiwakan ken kineki Tzitzimi' iwán yéj mitzchollowiliskej. ⁸ Xikna'techokan Dios iwán yéj mitzna'techoskej. Amejemen wej ankichiwaj wej ayekti ayo' máj xikchiwakan wej ayekti. Amejemen wejki' ankitokasnekij Dios iwán no ankichiwaj wej ayekti wej mochiwa ipan inín tajli, xiksentálikansan amoalmaj ipan Dios. ⁹ Ximoyolyamanakan, xichokakan iga anmomachiliáj iga ankichijtokej wej ayekti.

Siga anwetzkatokej, xichokakan; siga ampaktokej, ximoknomatikan. ¹⁰ Ximoalimpamatikan iyixtaj toTeko, iwán yéj yawi mitzweyimatiltitij.

Amo xikpopowa mokin

¹¹ Nokniwan amo ximopopowakan. Yej kipopowa iyiknin, iwán kijuzgarowa iyiknin, iga ijkón kimalijliá iwán kijuzgarowa iley Dios yej tenextiliá iga matikhoklikan toknin. Siga tikjuzgarowa la ley, tej ayá' tikchiwa ken kijtowa la ley iga timomachiliá iga máj tiye'nemi. ¹² Petz Dios yej témá' iley wel tejuzgarowa, inón yej wel tamanawiá o tapolowa; ¿in tej, te moteki iga xikjuzgaro se'?

Amo matimoweyimatikan

¹³ Inán xikakikan inín, amejemen yej ankijtowaj: “Aman o mosta niatij ipan inepa altepe', ompa nonoskej se año iga nitanamakatoskej iwán niktantoskej tomín”, ¹⁴ iwán niga ankimatij yej mostapa yawi mochiwati. ¿Kéntaj an in tejemej iga tonokej? Ken tikita se apo' yej nesiki iwán imanín poliwi sej. ¹⁵ Ijkinwa' in xikijtokan: “Siga toTeko kineki, tonoskej iwán tikchiwaskej inín o inepa.” ¹⁶ Welán anmoweyimatij iga ankijtowaj yej ankichiwasej, iwán ayekti iga se moweyimati. ¹⁷ Yej kimati te iteki yej yekti iwán ayá' kichiwa, ayompa kichiwa.

5

Yej motapialiáj wan ayá' ta-ikneliáj

¹ ¿Xikakikan amejemen yej anmotapialiáj! Xichokakan iwán xitzajtzikan iga yawij mitziknochiwatij. ² Amotomimej poxkatokej; amotzotzolmej kixajxapoyótija chijki. ³ Amo oro iwán amoplataj misotatokej iwán iga misotato', inón mitznexstiskej iga anyawij ampoliwitij iwán ken tikita ti'ti yawij mitztatitij.

Poxsan ankinechkojkej amotom̄in in̄an kua' na'ya iga Dios yawi tajuzgaroti. ⁴ Ayá' ankixtajkej yej tekipanojkej ipan amóm̄il iwán toTeko yej nochi wel kichiwa kika' yej yejemej kitajtantokej. Inón tom̄in yej ayá' ankixtajkej ken kua' tzajtzi iyixtaj Dios amoc̄ontraj. ⁵ Iga ipan in̄in tajli amejemen anye'onoyaj, ankichiwayaj yej ankinekij, anmochikajtokej ken ganado; iwán yawi asiti kua' yawij mitzmikt̄it̄ij.

⁶ Amejemen ankijtojkej iga mamikikan yej ayá' kichijkej yej ayekti iwán ankimikt̄ijkej iwán yejemej awel moma-nawijkej.

Matimixkūit̄ikan ipan Job

⁷ Inón iga nokniwan xiktawelchixtokan este kua' wi' toTeko. Ximixkūit̄ikan ipan yej tekipanowa ipan mijli, yej kitawelchá este mamochiwa yej kitoga', iwán kitawelchá iga mawetzi tiawa'. ⁸ Amejemen no xiktawelchakan iwán amo ximosemakakan, iga ayo' wejka iga wi' toTeko. ⁹ Nokniwan amo ximosepantejtelwikan, iga amo mamitzjuzgarokan, iga Dios yej tajuzgarowa wi'nékiya. ¹⁰ Nokniwan, ximixkūit̄ikan ipan profetajmej* yej kipojkej itájt̄ol toTeko iga kiyowijkej kua' kiknochi-
jkej. ¹¹ Puej tejemen tikye'itaj yej kiyowiáj kua' kinkochiwaj. Amejemen ankikakíkeja kén iga Job nochi kiyowij, iwán ankimatij kén iga máj máj toTeko kipalewij, iga toTeko pox tachokiliá iwán ta-ikneliá.

Ken iga matinemikan

¹² Nokniwan, amo xikijt̄okan “kitzto' Paj”, niga “kitzto' cielo”, niga “kitzto' tajli”, iwán nité nokta. Kua' ankij-towaj “kena” ijkón mamochiwa; kua' ankijtowaj iga “ayá'” ijkón mamochiwa, iga Dios amo mamitzjuzgarokan.

* 5:10 5:10 Xikita glosario “Profeta”.

¹³ Siga agaj de amejemen nemi kiknochiwaj, matajto wan Dios. Siga agaj pakto', makitakuikili Dios. ¹⁴ Siga agaj wetito', makinotza ancianojmej† yej monechkowaj tiopan iga maoradokan iga yéj, iwán ipan itoka' toTeko makitalilikan aceite. ¹⁵ Iwán kua' antajtowaj wan Dios, ximoconfiarokan ipan yéj, toTeko mitztajtolkakiskej iwán yej wetito' yektiás; iwán siga kichij yej ayekti Dios yawi kelkawiliti. ¹⁶ Inón iga ximotexitomakan sewo' iwán se' yej ankichijkej yej ayekti, iwán sejsé de amejemen xiktajtanilikan Dios iga makachitalti toknimej. Kua' se yej ye'nemi tajtowa iwán Dios, Dios wel poxsan kichiwa yej quitajtaniliá. ¹⁷ Profeta yej itoka' Elías taga' katka kensan tejemen, iwán kua' kitajtanilij Dios iga amo mawetzi tiawa', ayá' wetzi' ipan tajli ipan eyi año wan tajko. ¹⁸ Kua' sej kitajtanilij Dios, wetzi' sej tiawa' iwán ipan tajli poxsan mochij yej motoga'.

¹⁹ Nokniwan, siga agaj de amejemen mopoipolowa iga kikajtewa iyojwi Dios, iwán sewo' sej kiyē'ojkuiltiá, ²⁰ xikmatikan amejemen siga agaj makiye'ojkuilti yej ayompa nemi, kimanawia' iga mikiá iwán kichiwas iga toTeko wel kelkawiliá mia' yej kichij yej ayekti.

† 5:14 5:14 Xikita glosario “Anciano”.

Itájtōl toTēko ipan mela'tájtōl
Nahuatl, Isthmus-Mecayapan: Itájtōl toTēko ipan mela'tájtōl New
Testament

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Isthmus-Mecayapan

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 25 Mar
2022

8d5b6a33-8846-5c0f-ae8f-62c94f894f7b